

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. **XII-bis** N. 8

RACCOMANDAZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELL'UNIONE EUROPEA OCCIDENTALE

II PARTE - QUARANTUNESIMA SESSIONE ORDINARIA
(Parigi, 3-6 giugno 1996)

Raccomandazione n. 598
sul processo di pace nei Balcani
Attuazione degli accordi di Dayton

Annunziata il 17 ottobre 1996

THE ASSEMBLY,

(i) Noting with satisfaction that hostilities have ceased in the whole of the territory of former Yugoslavia and that most of the commitments entered into by the opposing parties in relation to the military aspects of the peace accords concluded in Dayton and Paris have been honoured;

(ii) Paying particular tribute, both to NATO's vital contribution to this result and its impeccable organisation of the joint operation carried out by IFOR, and to all countries participating in the operation;

(iii) Concerned nevertheless by the major difficulties encountered in imple-

menting the civilian aspects of the peace agreements and by the persistence of significant tensions between the entities and ethnic communities of Bosnia and Herzegovina and in other Balkan regions;

(iv) Anxious also about the persistent difficulties which are hindering the smooth running of the Federation of Bosnia and Herzegovina;

(v) Recalling that the establishment of a lasting order of peace in the Balkans depends in addition on settlement of several matters outstanding such as the dispute over the Brcko corridor, the demilitarisa-

tion of eastern Slavonia, the dispute over the Prevlaka peninsula and the problem of giving the provinces of Kosovo, Vojvodina and Sandjak a status which guarantees them a degree of autonomy;

(vi) Convinced nevertheless that for the peace process to succeed, it is vital to ensure the Republic of Bosnia and Herzegovina can be run smoothly on the basis of a rebuilding of the economy, freedom of movement and a spirit of cooperation between all the various entities and ethnic groups which make up the country;

(vii) Stressing that the success of the Dayton Accords requires that Europe provide substantial economic aid to the Republic of Bosnia and Herzegovina, to be shared equitably between the various parts thereof and specifically directed towards facilitating resettlement of refugees who cannot return to their place of origin;

(viii) Noting that the people, and particularly refugees, cannot genuinely be consulted if there is no agreement among the parties establishing the composition of the electorate and voting arrangements;

(ix) Convinced that the structures of government of the Republic of Bosnia and Herzegovina can function only if the main areas of responsibility, including national defence, are restored in the longer term to central government and if the country's defence rests upon a single unified army;

(x) Considering nonetheless that this aim can only be achieved if the internal problems of the Muslim-Croat Federation are overcome and if the Bosnian Serbs evince a spirit of full cooperation within the country's structures of government;

(xi) Insisting that all concerned, Serbs, Muslims and Croats, hand over immediately to the International War Crimes Tribunal in The Hague all persons indicted for war crimes, including Mr Karadzic and Mr Mladic, that IFOR set aside its reluctance to give the Tribunal practical as-

sistance regarding the extradition of such persons and that its mandate be extended in order to cover this problem;

(xii) Stressing also that the best way of developing a spirit of cooperation among the Bosnian Serbs is to offer them concrete proof that they are not being excluded from the various projects for rebuilding the country;

(xiii) Convinced furthermore that the appointment of Mrs Haller, former permanent representative of the Swiss Government to the Council of Europe, as ombudsman based in Sarajevo will help to detect past and future violations of basic human rights;

(xiv) Welcoming wholeheartedly in this context the conclusion – under OSCE auspices and within the framework of the agreement on regional stabilisation – of an initial agreement between the two entities of Bosnia and Herzegovina on confidence – and security – building measures in that country, while regarding this outcome as a first step towards progressive rapprochement of the armed forces of those entities;

(xv) Desirous equally that the negotiations on arms and troop limitations between Croatia, the Federal Republic of Yugoslavia and the Republic of Bosnia and Herzegovina, also taking place within the framework of regional stabilisation, produce, within the allotted time span, an equitable agreement acceptable to all the parties concerned;

(xvi) Concerned, on the other hand, about the differences that have emerged between Europeans and Americans with regard to the United States programme for providing the Federation of Bosnia and Herzegovina with aid to « equip and train » its armed forces before the IFOR mandate expires;

(xvii) Convinced nevertheless, while appreciating the United States' concern not to abandon the Muslims in Bosnia and

Herzegovina in the face of armed aggression, that priority should be given to ensuring the implementation of confidence-building measures – which look very promising – and to the negotiations on arms and troop limitations between the parties to the Dayton agreement;

(xviii) Convinced therefore that the time is not yet ripe to consider lifting the embargo on consignments of arms and military equipment imposed on the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro), Croatia and Bosnia and Herzegovina;

(xix) Taking this opportunity to express its most sincere gratitude to all the countries which have participated to date in WEU operations on the Danube and in the Adriatic to enforce the embargo, and to the WEU police force in Mostar;

(xx) Supporting regional cooperation initiatives designed to promote stability and security in the Balkans;

(xxi) Taking the view that any consideration of the need to provide help to equip and train Bosnian armed forces or the usefulness of so doing should also take account of the need to avoid any action that might encourage centrifugal tendencies in the Republic of Bosnia and Herzegovina and should do everything possible to facilitate rapprochement of the entities in the country,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Press the European Union to extend the mandate of the European Administrator of the town of Mostar beyond 23 July 1996, and itself extend the mandate of the WEU police force in Mostar as a consequence;

2. Urge WEU member countries to ensure that the promised number of 200 WEU police officers can be deployed in Mostar;

3. Actively support OSCE efforts to implement confidence – and security – building measures in Bosnia and Herzegovina by:

a) asking the WEU Institute for Security Studies to offer its help to the OSCE Centre for Conflict Prevention to organise seminars as provided by the agreements on cooperation between the armed forces of the entities of Bosnia and Herzegovina;

b) offering the OSCE and the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina WEU's assistance in developing a programme for cooperation between the armed forces of its entities, with the long-term objective of transferring all defence-related responsibilities to the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina;

4. Make representations within NATO, the European Union and to the member countries of the Contact Group to the effect that the embargo on consignments of arms and military equipment should remain in force at least until:

a) it can be confirmed that all the agreements on regional stabilisation provided for in Annex 1-B to the General Framework Agreement for Peace in Bosnia and Herzegovina have taken effect and are being fully implemented,

b) eastern Slavonia has been completely demilitarised,

c) arbitration on the Brcko corridor is accepted,

d) the dispute over the Prevlaka peninsula has been settled,

e) a mutually agreed autonomous status has been established for the provinces of Kosovo, Vojvodina and Sandjak, and Belgrade has authorised the return of the OSCE mission to Kosovo;

5. Press the United States to agree that the aim of any « equip and train » programme for Bosnian forces must be to promote the development of the Republic of Bosnia and Herzegovina as a whole;

6. Ask the European Union to envisage extended assistance with the reconstruction of Bosnia and Herzegovina and the resettlement of refugees, ensuring that

such assistance is shared equitably between the various parts of the Republic;

7. Request that it also instruct its High Representative responsible for coordinating the civilian aspects of the peace agreement for Bosnia and Herzegovina to negotiate an electoral settlement with all the parties concerned allowing all former inhabitants of that Republic to vote either by post or in person.

N.B. Traduzione non ufficiale.

Raccomandazione n. 598
sul processo di pace nei Balcani
Attuazione degli accordi di Dayton

L'ASSEMBLEA,

(i) Preso atto con soddisfazione che le ostilità sono cessate nel complesso del territorio della ex Jugoslavia e che la maggior parte degli impegni assunti dalle parti in conflitto, riguardo agli aspetti militari degli accordi di pace conclusi a Dayton e a Parigi, sono stati rispettati;

(ii) Reso particolare omaggio, da un lato all'essenziale contributo dato dalla NATO ai fini di questo risultato e al modo irreprensibile in cui è stata organizzata l'operazione «Missione congiunta» condotta dall'IFOR e, d'altro lato, a tutti i paesi partecipanti a questa operazione;

(iii) Preoccupata tuttavia per le grosse difficoltà incontrate nella attuazione degli aspetti civili degli accordi di pace e per il permanere di notevoli tensioni tra le diverse entità ed etnie in Bosnia-Erzegovina e in altre zone dei Balcani;

(iv) Preoccupata altresì delle continue difficoltà che ostacolano il buon funzionamento della Federazione di Bosnia-Erzegovina;

(v) Ricordato che l'instaurazione di un ordine di pace durevole nei Balcani di-

pende anche dalla soluzione di varie questioni rimaste in sospeso, quali la controversia sul corridoio di Brcko, la smilitarizzazione della Slavonia orientale, la controversia sulla penisola di Prevlaka e il problema dell'attribuzione alle province del Kosovo, della Vojvodina e del Sandjak di uno statuto che garantisca loro un certo grado di autonomia;

(vi) Nella convinzione tuttavia che per il buon esito del processo di pace sarà decisivo giungere ad assicurare il buon funzionamento della Repubblica di Bosnia-Erzegovina sulla base della ricostruzione dell'economia, della libertà di movimento e di uno spirito di cooperazione tra tutte le entità ed etnie che la compongono;

(vii) Sottolineato il fatto che per il successo degli accordi di Dayton occorre un consistente aiuto economico dell'Europa alla Bosnia-Erzegovina, equamente ripartito tra le diverse componenti, mirante soprattutto a facilitare l'insediamento dei profughi impossibilitati a ritornare nei loro luoghi d'origine;

(viii) Rilevato che nessuna consultazione popolare valida potrà aver luogo senza un accordo tra le parti sulla com-

posizione del corpo elettorale e le modalità dello scrutinio, particolarmente per quanto riguarda i profughi;

(ix) Nella convinzione che le strutture governative della Repubblica di Bosnia-Erzegovina possono funzionare solo se le principali competenze, compresa quella della difesa nazionale, tornino prima o poi al governo centrale e se la difesa del paese si baserà su un solo esercito unificato;

(x) Considerato tuttavia che questo obiettivo è realizzabile solo se saranno superati i problemi interni della Federazione croato-musulmana e se i Serbi di Bosnia manifesteranno uno spirito di totale collaborazione nell'ambito delle strutture governative del paese;

(xi) Raccomandandosi affinché tutti gli interessati, Serbi, Musulmani e Croati consegnino subito tutte le persone accusate di crimini di guerra, compresi i signori Karadzic e Mladic, al Tribunale penale internazionale dell'Aja, affinché l'IFOR abbandoni ogni reticenza ad accordare un aiuto concreto a questo tribunale per l'estradizione di queste persone e affinché il suo mandato sia ampliato in modo di tener conto di questo problema;

(xii) Sottolineato anche che il miglior modo per sviluppare lo spirito di collaborazione da parte dei Serbi bosniaci è di dimostrare loro concretamente che essi non sono esclusi dai diversi progetti di ricostruzione del paese;

(xiii) Nella convinzione che la nomina come mediatore a Sarajevo della signora Haller, già rappresentante permanente del governo svizzero presso il Consiglio d'Europa, contribuirà a individuare i casi passati e futuri di violazione dei diritti fondamentali dell'uomo;

(xiv) Congratulatasi vivamente per la conclusione di un primo accordo, sotto l'egida dell'OSCE e nel quadro dell'accordo di stabilizzazione regionale, tra le due entità della Bosnia-Erzegovina contenente

misure di fiducia e sicurezza in Bosnia Erzegovina, pur considerando questo risultato come il primo passo per un progressivo riavvicinamento tra le forze armate delle entità costituenti il paese;

(xv) Espresso l'auspicio che le trattative sulla limitazione degli armamenti e del personale militare tra Croazia, Repubblica federativa di Jugoslavia e Repubblica di Bosnia-Erzegovina, svolte sempre nell'ambito della stabilizzazione regionale, portino alle scadenze previste a un accordo equo e accettabile da tutte le parti interessate;

(xvi) Preoccupata peraltro per le divergenze emerse tra Europei e Americani sul programma americano mirante a dare alla Federazione di Bosnia-Erzegovina una assistenza in «attrezzature e addestramento» delle forze armate prima della scadenza del mandato IFOR;

(xvii) Convinta nondimeno, pur comprendendo la preoccupazione degli Stati Uniti che i Musulmani di Bosnia Erzegovina non siano abbandonati di fronte a una aggressione armata, che convenga dare priorità alla attuazione delle misure di fiducia — che appaiono molto promettenti — e alle trattative sulla limitazione degli armamenti e degli effettivi tra le parti degli accordi di Dayton;

(xviii) Nella convinzione dunque che non sia ancora giunto il momento per togliere l'embargo sulle forniture di armamenti e attrezzature militari imposto alla Repubblica federativa di Jugoslavia (Serbia e Montenegro), alla Croazia e alla Bosnia-Erzegovina;

(xix) Espressa la gratitudine più calorosa a tutti i paesi che fino ad oggi hanno partecipato alle operazioni UEO sul Danubio e in Adriatico per il rispetto di questo embargo, come pure alle forze di polizia UEO a Mostar;

(xx) Espresso appoggio alle iniziative di cooperazione regionale miranti a promuovere la stabilità e la sicurezza nei Balcani;

(xxi) Ritenuto che la riflessione sulla necessità o l'utilità di fornire alle forze armate bosniache un'assistenza in termini di attrezzature e addestramento dovrebbe considerare anche la necessità di evitare ogni azione che possa incoraggiare le tendenze centrifughe nella Repubblica di Bosnia-Erzegovina e di fare tutto il possibile per favorire il riavvicinamento delle entità costituenti il paese,

RACCOMANDA AL CONSIGLIO

1. Di insistere presso l'Unione europea affinché il mandato dell'amministratore europeo della città di Mostar sia prorogato oltre il 23 luglio 1996 prolungando perciò anche il mandato della forza di polizia dell'UEO a Mostar;

2. Di chiedere pressantemente ai paesi membri della UEO affinché possa essere dislocato a Mostar il promesso numero di 200 poliziotti UEO;

3. Di appoggiare attivamente l'impegno dell'OSCE per attuare misure di fiducia e sicurezza in Bosnia-Erzegovina:

a) chiedendo all'Istituto di Studi per la Sicurezza della UEO di offrire la sua assistenza al Centro di prevenzione dei conflitti dell'UEO al fine di organizzare i seminari previsti dagli accordi sulla cooperazione tra le forze armate delle entità della Bosnia-Erzegovina;

b) offrendo all'OSCE e al governo della Repubblica di Bosnia-Erzegovina l'assistenza dell'UEO per la formulazione di un programma di cooperazione tra le forze armate delle sue entità, il cui obiettivo a lungo termine deve essere di attribuire ogni competenza in materia di difesa al governo della Repubblica di Bosnia-Erzegovina;

4. Di far pressione, nell'ambito della NATO, dell'Unione europea e presso i paesi

membri del Gruppo di contatto affinché l'embargo sulle forniture di armi e di attrezzature militari rimanga in vigore almeno:

a) fino a che si abbia conferma che tutti gli accordi sulla stabilizzazione regionale di cui all'allegato 1-B dell'Accordo-quadro di pace sono entrati in vigore e sono integralmente applicati;

b) fino alla completa smilitarizzazione della Slavonia orientale;

c) fino alla accettazione dell'arbitrato sul corridoio di Brcko;

d) fino alla soluzione della controversia sulla penisola di Prevlaka;

e) fino a che non sia stato adottato di comune accordo uno statuto autonomo per le province del Kosovo, della Vojvodina e del Sandjak e che Belgrado non abbia autorizzato il ritorno della missione OSCE nel Kosovo;

5. Di ribadire agli Stati Uniti il fatto che qualunque progetto di forniture di attrezzature e addestramento delle forze bosniache deve avere il fine di favorire lo sviluppo della Repubblica di Bosnia Erzegovina nel suo insieme;

6. Di chiedere all'Unione europea di prevedere una assistenza prolungata alla ricostruzione della Bosnia-Erzegovina e al reinsediamento dei profughi, assicurandosi che tale assistenza sia equamente ripartita tra le diverse parti di questa Repubblica;

7. Di chiedere inoltre all'Unione Europea che incarichi il suo Alto rappresentante per gli aspetti civili degli accordi di pace sulla Bosnia-Erzegovina di concordare con tutte le parti interessate un regolamento elettorale che consenta a tutti gli ex abitanti di questa Repubblica di partecipare alle votazioni o personalmente o per corrispondenza.